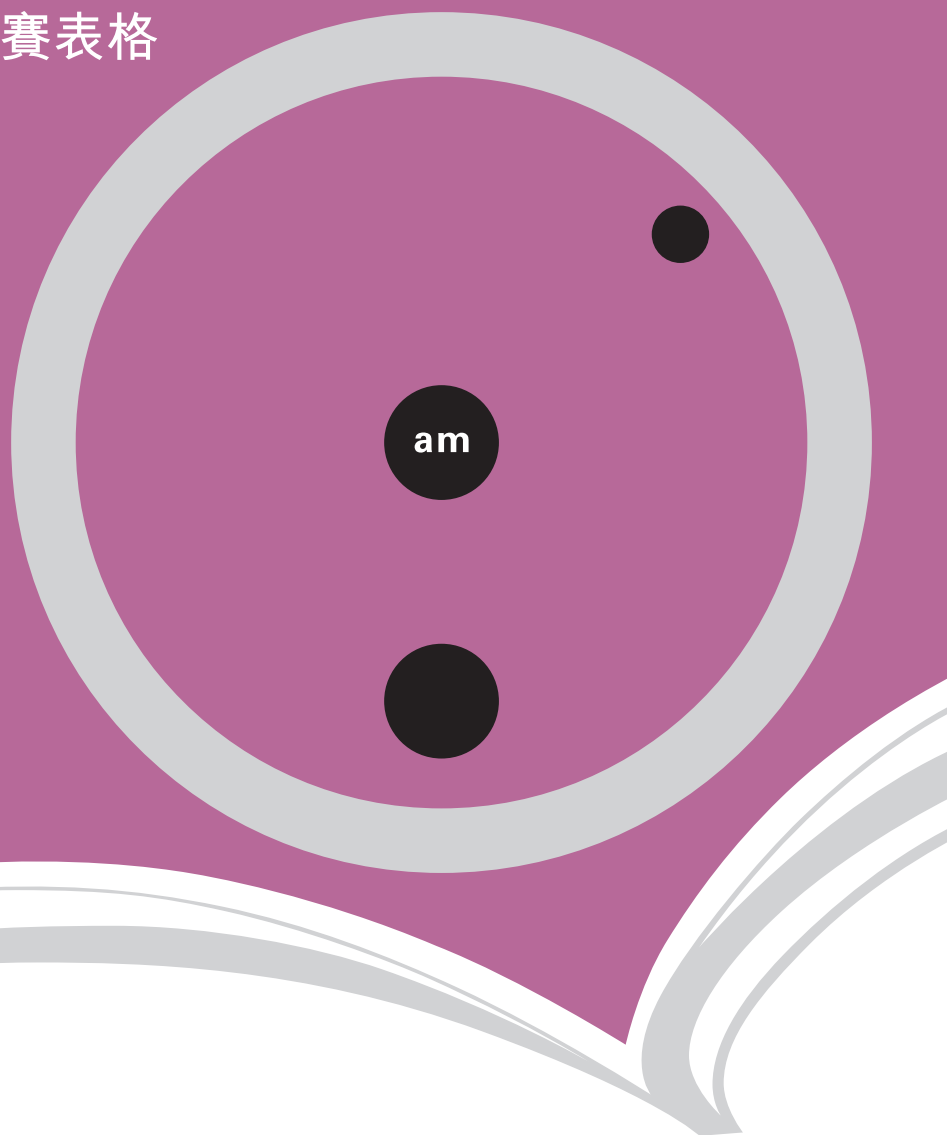


# The 30th Hong Kong Watch & Clock Design Competition 第30屆香港鐘表設計比賽

**Application Form 參賽表格**

**Application Deadline**

截止報名日期：22/4/2013



## Hong Kong Watch & Clock Fair 香港鐘表展

4-8 / 9 / 2013

Organiser 主辦機構：

HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013 Organising Committee  
香港貿發局香港鐘表展2013籌備委員會

Co-organisers 協辦機構：



Hong Kong Watch Manufacturers  
Association Ltd.  
香港表廠商會有限公司



The Federation of  
Hong Kong Watch Trades & Industries Ltd.  
香港鐘表業總會有限公司

[www.hktdc.com](http://www.hktdc.com)



為進一步提高香港鐘表的設計水平和品質及鼓勵新穎的創作意念，香港貿易發展局與香港表廠商會及香港鐘表業總會將再度攜手，舉辦第30屆香港鐘表設計比賽，以豐富展覽會內容，並促進港製鐘表在本地及海外的銷路。

請勿錯過這次難得機會，實踐您的創作夢想，贏取豐富獎品及推廣您的設計！

In order to enhance the design and quality of Hong Kong made watches and clocks, the Hong Kong Trade Development Council will join hands again with Hong Kong Watch Manufacturers Association Ltd and The Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries Ltd to organise the 30th Hong Kong Watch & Clock Design Competition as a concurrent event of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013.

Don't miss the chance to show your design talent and win amazing prizes!

# THE 30th HONG KONG WATCH & CLOCK DESIGN COMPETITION

## 第30屆香港鐘表設計比賽

### Application Form 參賽表格

To: HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013 Organising Committee  
c/o Hong Kong Trade Development Council  
Unit 13, Expo Galleria  
Hong Kong Convention & Exhibition Centre  
1 Expo Drive, Wan Chai, Hong Kong  
Tel: 1830 668 Website: [www.hktdc.com/hkwatchfair](http://www.hktdc.com/hkwatchfair)

No. 編號: \_\_\_\_\_  
(For Office Use)  
(由大會填寫)

#### Category 參賽組別:

(Please use a "✓" to select your category 請以 "✓" 號選擇所屬組別)

- Open Group 公開組**
- Company Contestant 以公司名義參賽 /
  - Individual Contestant 以個人名義參賽
- Individual contestant may wish to state your sponsoring company's name should there be a company sponsoring your entry. 以個人名義參賽者如有公司贊助閣下的參賽作品，可於以下列明：  
Sponsoring Company 贊助公司名稱: \_\_\_\_\_
- Student Group 學生組** – Full Time Students 全日制學生
- Hong Kong **Permanent Citizen** 本人為香港永久居民參加比賽並附上香港身份證副本
- Hong Kong registered company with a **copy of valid Hong Kong Business Registration Certificate attached.**  
香港註冊公司並附上本公司有效之商業登記證明書副本

Title of Design 作品名稱: (English) \_\_\_\_\_  
(中文) \_\_\_\_\_

No. of Drawing 參賽圖稿數 \_\_\_\_\_ sheets 頁

Name 姓名: (English) \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_  
(same as the name on HKID 須與香港身份證之姓名相同)

HK I.D. No. 香港身份證號碼: \_\_\_\_\_

Business Registration Certification No. 商業登記證明書號碼: \_\_\_\_\_  
(Applicable to Company Contestant only 只適用於以公司名義參賽)

\*School/Company Name 學校/公司名稱: (English) \_\_\_\_\_  
(中文) \_\_\_\_\_

Tel 電話: \_\_\_\_\_ Fax 傳真: \_\_\_\_\_ Email 電郵: \_\_\_\_\_

\* Res./Co. Address\* 住宅/公司地址: \_\_\_\_\_

\* I/My company agree(s)/disagree(s) to authorize the Organiser to disclose my/my company contact details to the potential buyers and media upon request.

\* 本人/本公司 同意/不同意 授權主辦機構公開本人/本公司之聯絡資料予有興趣與本人/本公司接洽之買家及媒體。

(\* Please delete where inappropriate 請刪去不適用者)

#### DECLARATION 聲明

- 1) \* I/My company warrant(s) that the design that I have submitted is \*my/my company's own original work, AND \*I/my company/my sponsoring company am/is the sole owner of all copyright in and to that design.  
\* 本人/本公司保證送出參賽之設計是\*本人/本公司/贊助公司原創作品及為該設計的所有版權的唯一擁有人。
- 2) \* I/My company agree(s) that the Organiser shall not incur any liability of any kind by reason of or arising out of the entry in this Competition and I/My company agree(s) to indemnify the Organiser against all actions, claims, demands and expenses relating to or arising therefrom.  
\* 本人/本公司同意主辦機構不會因陳列或評選本人/本公司送出參賽之設計而承擔任何責任。本人/本公司並同意主辦機構如因本人/本公司參加比賽而遭受控訴，收到賠償要求或受到金錢損失時，一概由本人/本公司負責。
- 3) \* I/My company have/has read the Rules and Regulations for the Competition and agree(s) to abide by them.  
\* 本人/本公司明瞭參加比賽之規則及條件，並同意完全遵守。
- 4) \* I/My company agree(s) that the Organiser shall have the rights to publicize, exhibit and reproduce my entry for any purpose in connection with this Competition as they consider appropriate.  
\* 本人/本公司同意主辦機構在認為適合時，有權於與此項比賽有關之活動上，將\*本人/本公司之參賽設計予以宣傳、展覽及複製。
- 5) \* I/My company understand(s) that \*I/my company/my sponsoring company will be the sole owner of any prizes won from this Competition.  
\* 本人/本公司明白所有從比賽中獲得之獎項及獎品將歸\*本人/本公司/贊助公司全權擁有。
- 6) \* I/My company agree(s)/disagree(s)\* to receive promotional materials related to this Competition.  
\* 本人/本公司同意/不同意\*收取有關此比賽活動之相關推廣訊息。

Date 日期

Signature 參賽者簽名

Company's Chop 公司蓋章

(Applicable to company contestant/sponsoring company  
只適用於以公司名義參賽者/贊助公司)

(\* Please delete where inappropriate 請刪去不適用者)

# 第30屆香港鐘表設計比賽 — 參賽章程

## 主辦及協辦：

本設計比賽是由香港貿易發展局香港鐘表展2013籌備委員會主辦（以下簡稱籌委會），並由香港表廠商會及香港鐘表業總會協辦。

## 宗旨：

鼓勵鐘表業人士發揮創造力，進一步提升香港鐘表的設計水平和品質，促進港製鐘表在本地及海外的銷路。

## 組別：

- 一、 公開組（公司或個人設計師）
  - 二、 學生組（全日制學生）
- \*\*\* 以公司名義參賽者，其公司必須為香港註冊公司，遞交參加表格時請附上有效商業登記證明書之副本；以個人名義或學生組參賽者必須為香港永久性居民，遞交參加表格時請附上香港身份證副本。
- \*\*\* 學生組的參賽者於報名時必須為香港註冊學校之全日制學生

## 設計主題：

- 一、 **公開組：歷久常新**  
隨著世界不斷的發展，今天的突破，到了明日就可能成為歷史。怎麼樣的設計才是真正的經典，經得起時間考驗而歷久常新？一個經典的設計，看上去往往簡單得驚人卻又蘊涵歷史的精髓。這是一個為專業設計師和行業專家而設的挑戰，讓設計師於創建鐘表產品時，考究何謂富現代感而又永恆的審美價值。
- 二、 **學生組：神話詩人**  
神話，是既迷人又鼓舞人心的傳說故事。許多神話故事更演繹了世事的原由。「神話詩人」旨在激發有抱負的年青設計師和設計才晉的願景，發揮創意，創作讓人讚嘆的設計，讓這個世界變得更美好。今天就跟隨你的心意，運用你的想像力，展示傳奇般的創作吧！

## 最後交件日期：

所有參賽設計圖樣須於**2013年4月22日或以前**送到主辦機構辦事處（香港貿易發展局展覽事務部，地址為香港灣仔博覽道一號香港會議展覽中心博覽商場13號），以作首輪評選。所有入圍者將獲專函通知。入選的參賽樣板須於**最後評選之日提交**。（2013年7月初，確實日期將另行通知。）

## 參賽須知：

- 一、 每名參賽者最多可提交五件參賽作品，**惟每名參賽者最多只獲頒一個獎項**。
- 二、 每件參賽作品必須附有一份填妥及已簽署的報名表格。
- 三、 每份參賽作品須包括產品的設計草圖與實際尺寸圖，參賽者可同時附交其他圖件以輔助說明意念，所有圖稿必須用A3或A4尺寸，**參賽者的姓名不可見於任何參賽圖稿或樣板上**。
- 四、 **所有參賽設計均不可展示任何註冊商標或徽號**。
- 五、 學生組及公開組以個人名義參賽的設計必須是參賽者本人的作品，代表客戶或參賽者在受僱於其僱主的工作期間所製作的設計不獲接納參賽。
- 六、 以公司名義報名的公開組參賽者的設計亦必須是該公司原創設計，客戶的設計將不獲接納參賽。
- 七、 任何曾在香港或海外設計比賽中獲獎的作品，均不得參加本比賽。
- 八、 所有參賽設計必須為全新及原創作品，以及於提交參賽之前，並未在本港或海外市場上推出。

## 評選方式：

評選將會分兩階段進行：

- 一、 第一階段將以原創設計及款式美觀為評選準則。但參賽者亦需提供有關其設計的生產及製作的資料如所用的物料及裝置等等，以供參考。
- 二、 評選團將於第一階段評選中，選出不多於十五名入圍者。評選團將視乎參賽設計水準而定，保留變更入圍名額之權利。
- 三、 所有獲選入圍參加最後評選者，**必須根據設計圖造出樣板**。入圍參賽者有責任監督樣板的製成，以保證表達設計原創意。
- 四、 獲選參加最後評選的參賽者，如能遞交**1) 可操作的樣板，及/或 2) 附上精美展示及包裝之樣板**，可額外獲得每項不超過**10分**作鼓勵。
- 五、 **所有入圍者須親身於最後評選時介紹自己之設計**。大會將個別通知各入圍者有關日期及詳情。
- 六、 所有學生組獲選入圍參加最後評選者將獲發給樣板製造津貼。該津貼最多不超過港幣二千元，以實際支出單據作準。

## 評選準則：

- |       |          |       |
|-------|----------|-------|
| 第一階段： | 一、設計原創意  | - 80% |
|       | 二、款式美觀   | - 20% |
| 第二階段： | 一、設計原創意  | - 40% |
|       | 二、款式美觀   | - 30% |
|       | 三、市場銷售能力 | - 30% |

比賽結果以評選團決定為準，參賽者不得異議。

### 評選結果：

比賽結果將於香港貿發局香港鐘表展2013開幕前的新聞發佈會中公佈，並進行頒獎。所有獲獎作品將有機會在其他海外的展覽會中展出。除得獎作品外，所有參賽者需於比賽結果公佈後一個月內或通知期間到主辦機構辦事處領回作品及設計圖稿，逾期未領回的作品將由主辦機構全權處理。主辦機構如認為參賽作品之樣板未能符合應有水準，有權不頒予參賽作品任何獎項。

### 學生組獎品：

- 冠軍：- 獎座及獎狀。
  - 現金獎港幣一萬五千元正。
  - 前往瑞士參觀BASELWORLD世界鐘表珠寶博覽會2014 (包括單人來回香港/瑞士經濟客位機票及四晚酒店住宿)。
- 亞軍：獎狀、現金獎港幣八千元正。
- 季軍：獎狀、現金獎港幣五千元正。
- 優異獎（三名）：獎狀、現金獎港幣二千元正。

### 公開組獎品：

- 冠軍：- 獎座及獎狀。
  - 現金獎港幣一萬五千元正。
  - 前往瑞士參觀BASELWORLD世界鐘表珠寶博覽會2014 (包括單人來回香港/瑞士經濟客位機票及四晚酒店住宿)。
  - 香港貿易發展局刊物“HKTDC Watch & Clock”中作免費宣傳及一頁免費廣告。
  - 香港貿發局香港鐘表展2013電子展訊“Fair Daily”中獲免費宣傳。
  - 香港貿發局香港鐘表展2013網頁內獲免費宣傳。
- 亞軍：- 獎狀及現金獎港幣八千元正。
  - 香港貿易發展局刊物“HKTDC Watch & Clock”中作免費宣傳及一頁免費廣告。
  - 香港貿發局香港鐘表展2013電子展訊“Fair Daily”中獲免費宣傳。
  - 香港貿發局香港鐘表展2013網頁內獲免費宣傳。
- 季軍：- 獎狀及現金獎港幣五千元正。
  - 香港貿易發展局刊物“HKTDC Watch & Clock”中作免費宣傳。
  - 香港貿發局香港鐘表展2013電子展訊“Fair Daily”中獲免費宣傳。
  - 香港貿發局香港鐘表展2013網頁內獲免費宣傳。

公開組冠、亞、季軍得獎者可獲「港日經濟合作委員會」贊助前往日本參加為期5天鐘表設計課程（包括學費、單人來回香港/東京經濟客位機票、六晚酒店住宿及上課期間翻譯員費用）。課程暫擬定於2014年3月舉行，如得獎者未能在指定時間修讀，主辦單位不會另作安排。

### 獎品鳴謝：

- 以上獎項之現金獎由香港表廠商會及香港鐘表業總會聯合贊助。
- 獎座、獎狀、機票、酒店住宿及其他獎品由香港貿易發展局贊助。

### 版權及生產權益：

- 一、 參賽者提交參賽設計時必須保證該設計為原創之設計作品，及其為該設計的所有版權之唯一擁有人。參賽者須先行保留有關設計之稿件作備份。
- 二、 參賽設計及產品在主辦機構保管期間將獲小心處理。惟遇意外損壞遺失，主辦機構概不負責。
- 三、 參賽設計及產品如涉及版權或專利註冊等法律問題，主辦機構概不負責。
- 四、 參賽設計及產品版權皆由參賽者擁有，參賽者需自行保障其產品之版權，有關版權轉讓問題，須在比賽結果正式公佈後方可隨意自行安排。

### 展覽及宣傳：

主辦機構保留對獲獎設計及其他入選設計予以宣傳、展覽及印刷等方面之權利。

# 主辦機構保留接受或拒絕申請參賽及更改以上細節之權利。

# THE 30TH HONG KONG WATCH & CLOCK DESIGN COMPETITION

## COMPETITION RULES

### ORGANISER AND CO-ORGANISERS

The competition is organised by the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013 Organising Committee (hereafter referred to as the Organiser), co-organised by Hong Kong Watch Manufacturers Association Ltd and The Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries Ltd.

### OBJECTIVE

To promote and encourage new ideas which further enhance the design and quality of Hong Kong watches and clocks, and thereby promoting their sales both locally and overseas.

### CATEGORIES

- 1) Open Group (individual designers and companies)
- 2) Student Group (full-time students)

**(Contestant must be from a Hong Kong registered company or a Hong Kong permanent resident. For company contestant please attach a copy of valid Business Registration Certificate when submitting the application form. For individual designers and students please attach a copy of HK I.D. card when submitting the application form.**

**(All Student Group participants must be full-time students of a Hong Kong registered school)**

### THEME OF DESIGN

- 1) **Open Group - Time Goes On**  
As the world evolves, today's breakthrough can become tomorrow's history. What design is truly classic and can stand the test of time? A design classic is often strikingly simple with historical essence. This is a challenge for professional designers and industry experts to create timepieces that carry contemporary yet timeless aesthetic values.
- 2) **Student Group - The Mythmaker**  
Myths are legendary stories that are both fascinating and inspiring. Many of these stories help explain how the world came about.  
"The Mythmaker" aims to spark visions of aspiring designers and emerging talents to think out-of-the-box and design remarkable timepieces that will create an impact to this world. Follow your heart, use your imagination and show us your mythical work!

### DEADLINES FOR SUBMISSION OF ENTRIES

- a) All entries of drawings must reach the Organiser's Office (Hong Kong Trade Development Council, Exhibitions Department, Unit 13, Expo Galleria, HK Convention & Exhibition Centre, 1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong) **on or before 22 April 2013**, for the first judging.
- b) Finalists will be selected and notified.
- c) For the final judging, all mock-ups of the finalists' designs and original drawings must reach the Organiser's Office **on the day of Final Judging Day scheduled in early July. Finalists will be notified individually.**

### CONDITIONS OF ENTRY

- a) Each contestant may submit at most 5 entries. **Awards are however limited to one per contestant.**
- b) Each entry must be accompanied by a completed and signed application form.
- c) Each entry has to consist of a visualisation drawing and a dimensional drawing for the design. Contestants are free to submit additional drawings to demonstrate more fully their ideas. All drawings must be in A3 or A4 size. **The name of the contestant must not appear on any drawing submitted.**
- d) **No design should include or show any registered trademark or logo.**
- e) All entries of the Student Group and the individual contestants of the Open Group must be their original design, designs undertaken on behalf of clients or made in the course of his employment with his employer are not eligible.
- f) For company contestants of Open Group, designs undertaken on behalf of clients are not eligible.
- g) Entries that have won the awards in any local or overseas design competitions are not eligible.
- h) Entries must be new and original, and have not been launched in the local and overseas market before submitting for the competition.

## JUDGING

Entries will be judged in two rounds:

- a) Originality & creativity and aesthetics will be the judging criteria in the first round of judging. However, contestants are also requested to submit information on the production details such as materials used, mechanism, etc. to justify the production feasibility of their design(s).
- b) The judging panel will select no more than 15 finalists in the first round of judging. The panel, however, reserves the rights to vary the number of finalists if the quality level of entries so demands.
- c) All finalists will be asked to construct a **full scale mock-up** of their designs for final selection. It will be the responsibility of the finalists to ensure that the model is an accurate interpretation of his/her drawing.
- d) Those finalists who can submit a **1) functional mock-up, and/or 2) mock-up with outstanding presentation and packaging** will be awarded a maximum of 10 marks for each item as an encouragement.
- e) **All finalists will be asked to present their designs at the final judging.** Candidates will be notified of the dates & details of the presentation session individually.
- f) All Student Group finalists will be reimbursed for the cost of mock-up constructions by the Organiser for up to HK\$2,000 against supporting bills.

## JUDGING CRITERIA

The judging panel will take into account the following factors in the selection of award winning designs.

- 1st Judging
  - a) Originality & Creativity - 80%
  - b) Aesthetics - 20%
- 2nd Judging
  - a) Originality & Creativity - 40%
  - b) Aesthetics - 30%
  - c) Marketability - 30%

The decision of the judging panel will be final.

## ANNOUNCEMENT OF RESULT

Official announcement of result and presentation of awards will be made at the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013 Pre-fair Press Conference.

The winning designs may be displayed at other overseas watch/clock fairs participated by the Hong Kong Trade Development Council.

Except winning entries, all entries will be available for collection within one month from the date of announcement of the Competition result.

Entries which are not collected within the specified time will be disposed by the Organiser as it sees fit.

The Organiser reserves the rights to withhold granting any of the prizes if it considers that the entries do not meet with the desired standard.

## PRIZES

### (1) For Student Group

**Champion** - A trophy and a certificate  
- A cash prize of HK\$15,000  
- A trip to the BASELWORLD The Watch and Jewellery Show 2014 in Switzerland, including round-trip economy airfare and 4-night hotel accommodation for one person

**1st Runner-up** - A certificate, a cash prize of HK\$8,000

**2nd Runner-up** - A certificate, a cash prize of HK\$5,000

**Merit Award** - A certificate, a cash prize of HK\$2,000

**(3 winners)**

## **(2) For Open Group**

- Champion**
- A trophy, a certificate and a cash prize of HK\$15,000
  - A trip to the BASELWORLD The Watch and Jewellery Show 2014 in Switzerland, including round-trip economy airfare and 4-night hotel accommodation for one person
  - Editorial coverage and one full page advertisement in HKTDC trade magazine "HKTDC Watch & Clock"
  - To be publicized in the Fair Daily of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013
  - To be publicized in the official website of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013
- 1st Runner-up**
- A certificate and a cash prize of HK\$8,000
  - Editorial coverage and one full page advertisement in HKTDC trade magazine "HKTDC Watch & Clock"
  - To be publicized in the Fair Daily of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013
  - To be publicized in the official website of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013
- 2nd Runner-up**
- A certificate and a cash prize of HK\$5,000
  - Editorial coverage and one full page advertisement in HKTDC trade magazine "HKTDC Watch & Clock"
  - To be publicized in the Fair Daily of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013
  - To be publicized in the official website of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013

**The Open Group Champion, 1st runner-up & 2nd runner-up will be offered a 5-day watch design workshop in Japan, sponsored by Hong Kong Japan Business Co-operation Committee (HKJBCC), including course tuition, round-trip economy airfare, 6-night hotel accommodation and interpreter will be arranged for the course. The course is tentatively to be held in March 2014. No special arrangement will be made separately if the winner is unavailable in the later specified period.**

### **PRIZES ACKNOWLEDGEMENT**

- Cash prizes are co-sponsored by Hong Kong Watch Manufacturers Association Ltd and The Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries Ltd.
- Trophies, certificates, airfares, hotel accommodation and other prizes are sponsored by the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC).

### **COPYRIGHT AND PRODUCTION RIGHT**

- Every contestant should, on entering his/her design in the competition, give an undertaking that the design is original and he/she is the sole owner of all copyright in and to that design.
- The Organiser will exercise maximum care in handling all entries, however, the Organiser will assume no liability for any damage or loss of any kind.
- The Organiser will not be held responsible for infringement of copyright or patent law connected with designs entered in the Competition.
- The copyright of all designs will remain the property of the contestants who should take proper measures to protect their own copyright of their designs. Following announcement of results, contestants are free to negotiate such rights if they so wish.

### **EXHIBITION & PUBLICITY**

The Organiser will retain all the rights for printing, publishing and exhibiting the winning entries and other selected entries on its discretion.

# The Organiser has absolute discretion in the admission of applicants and changing the above details.

**THE 30th HONG KONG WATCH & CLOCK DESIGN COMPETITION**  
**第30屆香港鐘表設計比賽**  
**Application Form 參賽表格**

To: HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2013 Organising Committee  
c/o Hong Kong Trade Development Council  
Unit 13, Expo Galleria  
Hong Kong Convention & Exhibition Centre  
1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong  
Tel: 1830 668 Website: [www.hktdc.com/hkwatchfair](http://www.hktdc.com/hkwatchfair)

No. 編號 : \_\_\_\_\_  
(For Office Use)  
(由大會填寫)

**Submission Checklist:**  
**提交申請必須準備以下資料：**

- 1) DESIGN SKETCH MOUNTED ON CARDBOARDS 設計圖稿 (必需裱於硬紙 (A3 or A4) 上)**
- 2) COPY OF HONG KONG ID CARD / VALID HONG KONG BUSINESS REGISTRATION CERTIFICATE**  
**請附上香港身份證明文件副本或有效之香港商業登記證明書副本：**



- 3) COPY OF STUDENT CARD 請附上學生証副本：(FOR STUDENT GROUP ONLY 適用於學生組)**

